

**Masinate ohutus. Masinatest lähtuvatest ohtlikest ainetest tuleneva terviseriski vähendamine. Osa 1: Põhimõtted ja nõuded masinate tootjatele
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Safety of machinery - Reduction of risks to health from hazardous substances emitted by machinery - Part 1: Principles and specifications for machinery manufacturers CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 626-1:1998+A1:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 626-1:1994+A1:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 18.08.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 25.06.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 626-1:1998+A1:2008 consists of the English text of the European standard EN 626-1:1994+A1:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 18.08.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 25.06.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 13.110

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

**Safety of machinery - Reduction of risks to health from
hazardous substances emitted by machinery - Part 1: Principles
and specifications for machinery manufacturers**

Sécurité des machines - Réduction des risques pour la
santé résultant de substances dangereuses émises par des
machines - Partie 1 : Principes et spécifications à l'intention
des constructeurs de machines

Sicherheit von Maschinen - Reduzierung des
Gesundheitsrisikos durch Gefahrstoffe, die von Maschinen
ausgehen - Teil 1: Grundsätze und Festlegungen für
Maschinenhersteller

This European Standard was approved by CEN on 6 September 1994 and includes Amendment 1 approved by CEN on 18 May 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.







EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Definitions	5
4 Risk assessment.....	5
5 Types of emissions.....	7
6 Requirements and/or measures for elimination and/or reduction of risk.....	9
7 Information for use and maintenance.....	10
8 Verification of the safety requirements and/or measures	10
Annex A (informative) Examples of measures for the reduction of exposure to hazardous substances	11
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC 	13
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	14
Bibliography	15

Foreword

This document (EN 626-1:1994+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 114 "Safety of machinery", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2008.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-05-18.

This document supersedes EN 626-1:1994.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

A1 Part 2 of this standard deals with the methodology of verification procedures. **A1**

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

A1 For relationship with EC Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

The Annex A is informative and contains "Examples of measures for the reduction of exposure to hazardous substances", Annex B is informative and contains a "Bibliography".

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This standard has been produced to assist designers, manufacturers and other interested bodies to interpret the essential safety requirements in order to achieve conformity with European Legislation on machinery safety.

This is one of a programme of standards produced by CEN/CENELEC under mandates from CEC and EFTA. This programme has been divided into several categories to avoid duplication and to develop a logic which will enable rapid production of standards and easy cross reference between them.

The hierarchy of standards is as follows:

- a) **Type A standards** (generic safety standards) giving basic concepts, principles for design, and general aspects that can be applied to all machinery;
- b) **Type B standards** (group safety standards) dealing with one safety aspect or one type of safety related device that can be used across a wide range of machinery:
 - Type B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise, etc.);
 - Type B2 standards are safety related devices (e.g. two hand controls, interlocking devices, pressure sensitive devices etc.);
- c) **Type C standards** (machine safety standards) giving detailed safety requirements for a particular machine or group of machines defined in the scope of the standard.

This is a type B1 standard and its primary purpose is to give guidance to the writers of type C standards when machines are identified as having hazardous substances as a significant risk. This standard may also be used as guidance in controlling the risk where there is no type C standard for a particular machine.

1 Scope

This European Standard deals with principles for the control of risks to health due to hazardous substances from machinery. This European Standard is not applicable to hazardous substances which are a hazard to health solely because of explosive, flammable, high or low temperature, high or low pressure or radioactive properties.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 292-1, *Safety of machinery, basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology.*

EN 292-2, *Safety of machinery, basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles and specifications.*

prEN 626-2, *Safety of machinery, reduction of risks to health from hazardous substances emitted by machinery – Part 2: Methodology leading to verification procedures.*

3 Definitions

For the purposes of this standard, the following definitions apply:

3.1

intended use

see EN 292-1

3.2

hazardous substances

any chemical or biological agent which is hazardous to health, e.g. substances or preparations classified as ¹⁾.

- Very toxic;
- Toxic;
- Harmful;
- Corrosive;
- Irritant;
- Sensitising;
- Carcinogenic;
- Mutagenic;
- Teratogenic;
- Pathogenic;
- Asphyxiants;

4 Risk assessment

4.1 An identification of hazards and assessment of the foreseeable risks from substances hazardous to health shall be made by the machinery manufacturer. This shall cover, as far as it is possible, any potential personal exposures arising from the machine at any stage in its life.

NOTE Details of the methodology of the risk assessment are given in EN 292-1.

4.2 The level of risk depends on the hazardous properties of the substances, the likelihood that personal exposure will occur and the degree of exposure. The health effects of hazardous substances may be:

- Short or long term;

1) For EEC countries see also 67/548/EEC and its amendments